

SOJA BRAZILIAN NEWS

Prefeitura de Soja- Setor Multicultural de Intercâmbio
Internacional-tel.92-8242
<http://www.city.soja.okayama.jp>
e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

População de Soja: 67.833
População de estrangeiros: 720
Dados de 01.11.14

Balcão de Consultas para Estrangeiros
De seg à sexta-feira das 08:30 às 17:15hrs
e um domingo* por mês das 12:00 às 14:00hrs(Duração de 30min.)
**As consultas aos domingos são realizadas através de reservas, mas caso não houver ninguém marcado, poderá ser atendido nos espaços abertos.*

CONSULTAS AOS DOMINGOS
⇒14 de Dezembro
(12:00 às 14:00hrs)30min.
Reservas Abertas!!!
0866-92-8242



-YOYAKU SHITAI DESU(Gostaria de fazer uma reserva)
-.....GATSU.....HI NOJI DESU(No diado mês.....àshrs)
-WATASHI HA.....DENWA BANGOU HA.....(Meu nome é.....e o no.de telefone....)



Consulado Itinerante em Soja-Dias 29,30 de Novembro

Será realizado em Soja no Kiyone Kominkan mais um itinerante do consulado do Brasil de Nagoya.Na realidade esse ano já não seria realizado nenhum itinerante por essa região, devido as eleições realizadas no último mês. Mas de última hora o consulado do Brasil , conseguiu marcar esse itinerante de última hora onde as pessoas que tenham documentos para renovar, ou necessitam de algum documento para enviar para o Brasil, etc, possam ter a chance de realizar ainda esse ano. Lembramos que para cada procedimento existe sua regra e requisitos de alguns documentos , formulários e dependendo do serviço a necessidade de pagamento de taxas. Por isso antes de se dirigir ao itinerante ou mesmo quando for solicitar pessoalmente algum documento ou registro, procure se informar na página digital para saber quais os documentos necessários, etc . Só um lembrete a todos, apartir do dia 1º. de dezembro as taxas consulares sofrerão alterações como por exemplo para renovação de passaporte , portanto para as pessoas que irão realizar a renovação de passaporte deverão pagar o valor da nova taxa, pois todos os procedimentos realizados nos dias 29 e 30 de novembro no itinerante só serão legalizados e oficializados no dia 1º. de dezembro que é dia útil, e isso significa ter a necessidade de pagamento da taxa válida oficial para esse dia. E ainda para solicitar procurações públicas e realizar registros de nascimentos e casamentos e ainda alistamento militar ou eleitoral, pedimos que adiante sua solicitação por correio, enviando cópia dos documentos necessários ao Consulado do Brasil em Nagoya.Recebida a documentação e feita a análise, você receberá confirmação por hagaki para comparecer ao itinerante com os documentos originais, e terá prioridade no atendimento.Assim você garante atendimento certo, sem dores de cabeça e diminui sua espera.



HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS



Datas	Hospitais Noturnos (Quar., Sex. do mês 19:00~21:00)
12月01日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
12月03日	YAKISHIJI BYOIN-CHUO1CHOME-TEL93-6555
12月05日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
12月08日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
12月10日	WATANABE BYOIN-MAKABE-TEL92-7222
12月12日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
12月15日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
12月17日	SUMIDA BYOIN-CHUO3CHOME-TEL93-1288
12月19日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
12月22日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
12月24日	PAKKUSOGOCLINIC-EKIMAE2CHOME-TEL92-3661
12月26日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
01月05日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860

Consultas Pediátricas Noturnas por telefone

Seg. a Sex.-19:00 as 23:00hs./Sab., Dom., Feriados 18:00 as 23:00hs

086-272-9939

Instituição Médica-End. E Tel.

Doctor Sugyu Monde Tel.92-5771

Morishita Byouin Ekimae 1Chome Tel.92-0591

Yakushiji Jikei Soja 1Chome Tel.92-0146

Datas	Clínicas Dentárias de Plantão (09:00~12:00)
11月02日	TAKAGI HAISHA-MAKABE -TEL93-6710
11月09日	SHIMIZU HAISHA -CHUO1CHOME-TEL92-1077
11月16日	HATTORI CLINIC-IIDE-TEL90-0801
11月23日	TAKAGI HAISHA-MAKABE -TEL93-6710
11月30日	HAYASHI CLINIC-MIZOGUCHI-TEL90-1418
12月07日	NAKATA HAISHA-MINAMIMIZOTE-TEL94-3360



Hospitais (Domingos & -Feriados-09:00~17:00)		
	Geral	Especialistas
12月07日	HARADA SEIKEIGEKKA IIDE-TEL94-8881	YAKISHIJI BYOIN CHUO1CHOME-TEL93-6555
12月14日	YAKISHIJI JIKEI BYOIN SOJA2CHOME-TEL92-2361	SHOWA BYOIN MINAGI -TEL99-2762
12月21日	KODERA-TEL94-5050 MORISHITA BYOIN EKIMAE1CHOME-TEL92-0591	YAMATTE CLINIC OKATANI-TEL92-9200
12月23日	WATANABE BYOIN MAKABE-TEL92-7222	TANIMUKAI NAIKA IIDE -TEL94-8801
12月28日	IZUMI CLINIC KODERA-TEL94-5050	MIYAKE BYOIN IIDE-TEL93-8511
12月29日	KOURA BYOIN CHUO6CHOME-TEL90-2020	SUGIMOTO CLINIC EKIMAE2CHOME -TEL92-1000
12月30日	SAKAE CLINIC MAKABE-TEL93-8800	SUGYU CLINIC MISU-TEL92-0252
12月31日	YAMAMOTO BYOIN MIWA-TEL93-7773	TOMONO BYOIN TOMBARA-TEL92-8822
01月01日	NAGANO BYOIN SOJA2CHOME-TEL92-2361	ASANO CLINIC CHUO2CHOME-TEL93-8808
01月02日	TANIGUCHI LADIES CLINIC MAKABE-TEL94-3300	HIRAKAWA CLINIC KUSHIRO-TEL96-2002
01月03日	HARADA SEIKEIGAKKA IIDE-TEL94-8881	SATO BYOIN KIYONEKAMINAKASHIMA-TEL931606



Antes de se dirigir até a instituição médica, ligue e confirme se está funcionando e explique o seu caso para ver se poderá ser atendido nesta instituição médica.

Dependendo do caso, a instituição não estará preparada para atender ao seu caso.

-No caso de urgências com crianças, como em casos de pediatria, serão atendidos por clínicos gerais.

SAÚDE, É TUDO QUE TEMOS DE MAIS
VALIOSO!



VAMOS APRENDER SOBRE O QUE É ARUBAITO

Hoje vamos falar um pouco sobre o serviço de arubaito onde no Japão é muito comum ver as pessoas trabalhando. Alguém deve ter visto recentemente uma notícia na TV e nos jornais, sobre o fechamento de algumas redes do SUKIYA, onde a sua maior razão foi a falta de pessoas para trabalharem como arubaito. Com o pré-aquecimento da economia, o setor de produção começou a recontratar funcionários, fazendo com que ficasse em aberto as vagas para arubaito, que antes foram ocupadas temporariamente na época da de crise.

Você sabe o que é arubaito? Em português uma definição para ARUBAITO refere-se ao trabalho realizado por curto período por estudantes descendentes em época de férias escolares que vem ao Japão para ganhar um pouco de dinheiro. Todo serviço temporário, que não é efetivo e não é em período integral, ou seja, 8 horas diárias, 40 horas semanais, chama-se ARUBAITO. O tempo de duração poderá ser curto ou longo. Tem muitos japoneses que trabalham há muitos anos na mesma empresa como arubaito. Os jovens costumam encurtar a palavra Arubaito e usam o modo de dizer como BAITO. A palavra japonesa ARUBAITO, é escrita em katakana, porque é originado da palavra alemã ARBEIT, que significa trabalho de um modo geral, como JOB em inglês. Paato - パート, também é denominação de serviço temporário. A origem desta palavra é do inglês PART TIME, designado a trabalhos em horários parciais.

Não existe diferença quando se fala em serviço de ARUBAITO e PAATO, pois ambos são temporários. Há um dizer que paato são mais para mulheres, donas de casa, que trabalham no supermercado por exemplo, ou fábricas em horários mais restritos (de 3 a 6 horas diárias). E arubaito é para jovens estudantes que fazem um bico para ganhar uns trocados. Ou para a maioria paato é a pessoa que trabalha algumas horas todos os dias e arubaito, a pessoa que trabalha algumas horas em determinados dias da semana.

Normalmente o salário não é diferenciado para o homem ou para a mulher, como nos trabalhos efetivos. Os estudantes menores tem um salário um pouco reduzido em comparação aos demais e igualado ao completar 18 anos, depois de formar-se no Colégio.

Serviços mais perigosos como posto de gasolina, construção civil ou serviços de exigem alguma formação técnica (intérpretes, professores, técnicos, etc) são melhores remunerados. Algumas empresas oferecem salários que vão aumentando gradativamente conforme a experiência adquirida e/ou tempo de serviço.

Com relação ao imposto de renda retido na fonte, se ultrapassar o mínimo estabelecido por lei, será descontado conforme tabela da Receita Federal. É possível receber o GENSEN e realizar a declaração do imposto de renda, caso tenha imposto retido na fonte. É comum as empresas determinarem X horas ou dias iniciais como TREINAMENTO, e no caso, o salário pago neste período é menor que o padrão. Se caso o funcionário for aprovado no período de experiência, passará a receber o salário contratado.

Em alguns locais, é oferecido a ajuda transporte, mas a grande maioria não proporciona este benefício, por isso muitos preferem locais de trabalho que possam ir a pé ou de bicicleta. Com relação à refeição, se trabalhar no setor de alimentos (restaurantes, lanchonetes), algumas empresas oferecem um desconto, em alguns lugares poderá ser gratuito, e em outros, nem poderá ter benefício.

O trabalhador temporário tem as mesmas obrigações dos funcionários efetivos da empresa, no cumprimento das normas de serviço, mesmo trabalhando menos horas. Atrasos, faltas, indisciplinas podem ser motivos para rescisão de contrato.

Para um estrangeiro que queira trabalhar como arubaito, existem basicamente alguns requisitos como:

1. Visto de permanência que possibilite o trabalho. As empresas dão preferência para aqueles que tem VISTO PERMANENTE, assim não precisam controlar o vencimento e renovação do visto.
2. Pessoas que dominam a escrita e leitura do HIRAGANA, KATAKANA e alguns kanjis e de preferência que tenham facilidade de aprender mais. Necessário bom nível de conversação para compreensão das instruções de trabalho e comunicação com a chefia e colegas de trabalho.
3. Para quem tem carro ou moto é necessário ter carteira de habilitação japonesa e estar inscrito no Seguro contra terceiros, pelo menos.
4. Seguro Saúde. Normalmente dão preferência para quem já está inscrito no Seguro Saúde Kokumin Hoken ou Shakai Hoken, mesmo que seja como dependente dos pais ou do cônjuge.

Para a entrevista é costume solicitarem o RIREKISHO, currículo com foto. O formulário poderá ser encontrado em lojas de conveniência, papelaria, supermercados.

Para admissão, usualmente para estrangeiros, é solicitado o Zairyu Card, passaporte, cópia da caderneta bancária, carimbo, em alguns casos, apresentação da carteira de motorista e inscrição no seguro. No caso de menores de idade, em algumas empresas, é solicitado a autorização dos pais e também da escola.

Os dados que devemos estar atentos ao procurar um emprego e esse for como arubaito são:

1. Tipo de trabalho e quais serão suas obrigações e tarefas,
2. Horários e datas disponíveis de trabalho da empresa
3. Condição do salário, se vai ser reduzido no período de experiência, se vai haver aumento gradativo, se é pago salário maior nos finais de semana, se altera após as 22 horas.
4. Condições de pagamento: diário, semanal, quinzenal, mensal. Forma de pagamento: em dinheiro ou depósito bancário. Data do fechamento da folha de pagamento.
5. Benefícios: seguro, ajuda transporte, ajuda refeição, desconto na compra de mercadorias.
6. Uniforme: se será emprestado ou pagará taxa de aluguel ou uso. Se terá armário com ou sem chave. Se terá vaga no estacionamento, pago ou gratuito.
7. Quando é determinado o horário de trabalho, SHIFUTO (do inglês SHIFT WORK): se é fixo, se é alterado a cada semana, quinzena ou mês. Alguns locais solicitam para o trabalhado informar os horários disponíveis uma semana antes, outros, um mês antes. Tem empresas que fixam horários de trabalho e outras que aceitam trabalhos em diferentes dias conforme a semana, o que ajuda bastante os estudantes em épocas de prova.
8. Procedimento em caso de desligamento, se é necessário aviso prévio ou não.
9. Se a empresa fornecerá GENSEN para efeito de declaração de imposto de renda.
10. Algumas empresas costumam solicitar um avalista (hoshonin) para o novo funcionário, mesmo para caso de arubaito



Data/Hrs	CURSO e EVENTO/CONTEÚDO	LOCAL
01 de DEZEMBRO 17:00~	<p>SOJA ILUMINATION 2014</p> <p>Apartir desse dia a rua da prefeitura com previsão de até a via 429, sejam repletamente iluminadas devido a época de natal. Para abrir esse evento no dia 1º. as 17horas na estação de Soja será iluminada. Temos a pretensão de manter iluminado até o dia 24 de dezembro.</p>	<p>Associação Organizadora Soja Ilumination 2014 Tel 92-8276</p>
07 de DEZEMBRO 18:20~20:20	<p>CHRISTMAS REK LIVE</p> <p>A banda de música Tampopo, fará apresentações de músicas pops de uma forma divertida para todos os gostos. Para quem gosta de música este é um bom programa. Será cobrado o valor de 300 ienes</p>	<p>Organização do Grupo Soja Tampopo TEL 96-2226</p>
28 de DEZEMBRO 7:00~ 9:00	<p>FEIRINHA DA PREFEITURA-KAMIGATSUJINITYO FUREAISHI-</p> <p>Nesta feirinha pode-se encontrar produtos agrícolas da cidade de Soja, manufaturas, artes ,verduras etc. E para quem tiver interesse de ter um espaço para expôr e vender seus produtos, venha se informar na Prefeitura de Soja, 2º. andar Seção dos Direitos Humanos. Para fazer reservas ligue para 92-8242.</p>	<p>JINKEN MACHIZUKURI Tel 92-8242</p>
20 de DEZEMBRO 17:30~21:00	<p>KOTATSU 100KO LIVE(SHOW AO AR LIVRE PARA 100 MESINHAS KOTATSU)</p> <p>O núcleo do evento será as 100 mesinhas kotatsu que se usa nos livings das casas japonesas onde as famílias se reúnem para assistir tv, jantar , fazer pequenas reuniões, etc... Neste evento as pessoas com suas famílias e amigos e poderão vir sentar nas mesas disponíveis nos espaços da prefeitura como se estivesse em casa, trazer de casa comidas ou mesmo comprar nas barracas .E assim como uma grande família e uma grande sala de estar todos juntos aproveitando o evento. Mas venha agasalhado pois certamente estará muito frio(noite+ao ar livre)</p>	<p>Associação Organizadora Soja Ilumination 2014 Tel 92-8276</p>
21 de DEZEMBRO 15:00~20:00	<p>FESTA DE NATAL INTERNACIONAL</p> <p>Convidamos a todos os estrangeiros e japoneses também a participarem da Festa Internacional de Natal realizado pelas comunidades KCCA, SBCIF e OKPC. Será uma grande festa onde cada um deve trazer um prato ou alguma bebida. Haverá muitos jogos e distribuição e troca de presentes(deve trazer presente para seus filhos em segredo e tb para participar na troca de presentes, entre em contato para saber como funcionará). Venha participar com a família e amigos.</p>	<p>Tamatele Hall OKPC KCCA SBC&IF Informações 09083609584</p>



Data/Hrs	CURSO e EVENTO/CONTEÚDO	LOCAL
De Junho 2014 a Março de 2015 Todos sábados 18:30~20:30 Domingos 13:00 14:00 15:00 16:00	CURSO DE INGLÊS PARA ESTUDANTES PRIM., GIN. , COL. E PARA ADULTOS AOS DOMINGOS Todos os sábados no Sun Work Soja teremos aulas de inglês para crianças da faixa etária primária, ginásial e colegial. As aulas ajudarão na fonética ,escrita e conversação dos alunos. Para quem tem dificuldades no inglês na escola ou pretende tirar algum certificado na língua inglesa, ou mesmo tenha interesse de aprender a língua, venha estudar conosco. Será cobrado mensalmente 2000 ienes . Já para o curso de domingo é diferente do de sábado , o nível de ensinamento é avançado, interessados para esse curso informe-se com antecedência. Traga caderno e estojo de lápis. Maiores Informações sbcwish@gmail.com ou diretamente no local	SUN WORK SOJA
21 de DEZEMBRO 15:00~20:00	FESTA DE NATAL INTERNACIONAL Convidamos a todos os estrangeiros e japoneses a participarem da Festa Internacional de Natal realizado pelas comunidades KCCA, SBCIF e OKPC. Será uma grande festa onde cada um deve trazer um prato ou alguma bebida. Haverá muitos jogos, como também distribuição e troca de presentes (papais e mães tragam presentes para seus filhos em segredo e tb para participar na troca de presentes compre algo até 1000 ienes *opcional), Para maiores informações entre em contato . Venha participar com a família e amigos.	KCCA-Watanabe 090-8360-9584 SBCIF-Tan 0866-92-8245 OKPC-Marjorie 080-4260-8150

From Editor

Olá amigos leitores, tudo bem com vocês! Chegamos na última edição deste ano. Aos poucos já começamos os preparativos para as festas de final de ano como natal e de ano novo. As crianças já estão ansiosas para que as aulas terminem logo e entrem de férias de inverno, e do que ganharão de natal do *papai noel*. Apesar de curto o tempo de descanso, só o sentimento de estar de férias já é bom demais né. Claro que para os adultos também a mesma ansiedade toma conta para o shogatsu yasumi e muitos já fazem seus planos para esse feriadão. Claro que existem as pessoas que não param nos feriados prolongados devido ao serviço que se exerce, como também há as pessoas que preferem ficar em casa descansando com a família, organizando as coisas dentro de casa, etc. De qualquer forma o mês de Dezembro, seja aqui no Japão ou no Brasil, o sentimento não muda, apesar que seria bem melhor estar no Brasil junto da família, mas isso é uma das barreiras que atravessamos aqui, as saudades. Bem qualquer forma desejamos a todos os leitores um Feliz Natal e um ótimo e próspero 2014 na vida de todos!!! Até o ano que vem!

